

## **Hebrew and Torah**

### **Vayigash: Gen. 44.18-47.27.**

For Thu. 12/09/2010

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

*Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press*

<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Please excuse typos.

Translation

**THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)**

**Published by**

**Thomas Nelson, Inc.**

Courtesy **PC Study Bible**

*Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated*

<http://biblesoft.com>

**Strong's Exhaustive Numbers and Concordance**

with Expanded Greek-Hebrew Dictionary.

Copyright © 1994, 2003, 2006 Biblesoft, Inc. and International Bible Translators, Inc.

[פרשת ויגש] יח ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר נא עבדך דבר באזני אדני ואל יחר אפך בעבדך כי כמוד כפרעה: יט אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב או אח: כ ונאמר אל אדני יש לנו אב זקן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו: כא ותאמר אל עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו: כב ונאמר אל אדני לא יוכל הנער לעזב את אביו ועזב את אביו ומת: כג ותאמר אל עבדיך אם לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תספון לראות פני: כד ויהי כי עלינו אל עבדך אבי ונגד לו את דברי אדני: כה ויאמר אבינו שבו שברו לנו מעט אכל: כו ונאמר לא נוכל לרדת אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות פני האיש ואחינו הקטן איננו אתנו: כז ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי: כח ויצא האחד מאתי ואמר אך טרף טרף ולא ראיתיו עד הנה: כט ולקחתם גם את זה מעם פני וקרהו אסון והורדתם את שיבתי ברעה שאלה: ל ועתה כבא אל עבדך אבי והנער איננו ונפשו קשורה בנפשו: [שני] לא והיה פראותו כי אין הנער ומת והורידו עבדיך את שיבת עבדך אבינו בגון שאלה: לב כי עבדך ערב את הנער מעם אבי לאמר אם לא אביאנו אליך וחטאתי לאבי כל הימים: לג ועתה ישב נא עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער יעל עם אחיו: לד כי אידך אעלה אל אבי והנער איננו אתי פן אראה ברע אשר ימצא את אבי:

[פרשת ויגש] יח ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר נא עבדך דבר באזני  
אדני ואלי יחר \* אפך \* בעבדך כי כמוד כפרעה:

*Vayigash elav Yehudah vaiyomer bi adoni yedaber-na avdecha davar beazney  
adoni veal-yichar \* afecha \* beavdecha ki chamocha kePharoh.*

18.1 Then Judah came near to him and said: "O my lord, please let your servant speak a word in my lord's hearing, and do not let your anger burn against your servant; for you are even like Pharaoh.

\*OT:2734 חרה charah (khaw-raw'); a primitive root [compare OT:2787]; to glow or grow warm; figuratively (usually) to blaze up, of anger, zeal, jealousy:

\*OT:639 אף 'aph (af); from OT:599; properly, the nose or nostril; hence, the face, and occasionally a person; also (from the rapid breathing in passion) ire:

יט אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב או אח:

*Adoni shaal et-avadav lemor hayesh-lachem av o-ach.*

19 My lord asked his servants, saying, 'Have you a father or a brother?'

כ ונאמר אל אדני יש לנו אב זקן וילד זקנים קטן ואחיו מות ויותר הוא לבדו  
לאמו ואביו אהבו:

*Vanomer el-adoni yesh lanu av zaken veyeled zekunim katan veachiv met vayivater hu levado  
leimo veaviv ahevo.*

20 And we said to my lord, 'We have a father, an old man, and a child of his old age, who is young; his brother is dead, and he alone is left of his mother's children, and his father loves him.'

כא ותאמר אל עבדיך הורדהו אלי ואשימה עיני עליו:

*Vatomer el-avadecha horiduhu elai veasima eyni alav.*

21 Then you said to your servants, 'Bring him down to me, that I may set my eyes on him.'

כב ונאמר אל אדני לא יוכל הנער לעזב את אביו ועזב את אביו ומת:

*Vanomer el-adoni lo-yuchal hanar laazov et-aviv veazav et-aviv vamet.*

22 And we said to my lord, 'The lad cannot leave his father, for if he should leave his father, his father would die.'

כג ותאמר אל עבדיך אם לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תספון לראות פני:

*Vatomer el-avadecha im-lo yered achichem hakaton itchem lo tosifun lirot panai.*

23 But you said to your servants, 'Unless your youngest brother comes down with you, you shall see my face no more.'

כד ויהי כי עלינו אל עבדך אבי ונגד לו את דברי אדני:

*Vaihi ki alinu el-avdecha aviv vanaged-lo et divrey adoni.*

24 "So it was, when we went up to your servant my father, that we told him the words of my lord.

כה ויאמר אבינו שבו שברו לנו מעט אכל:

*Vaiyomer avivnu shuvu shivru-lanu meat-ochel.*

25 And our father said, 'Go back and buy us a little food.'

כו ונאמר לא נוכל לרדת אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות

פני האיש ואחינו הקטן איננו אתנו:

*Vanomer lo nuchal laredet im-yesh achinu hakaton itanu veyaradnu ki-lo nochal lirot  
penay haish veachinu hakaton eynenu itanu.*

26 But we said, 'We cannot go down; if our youngest brother is with us, then we will go down; for we may not see the man's face unless our youngest brother is with us.'

כז ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי:

*Vaiyomer avdecha avi eleynu atem yedatem ki shenaim yalda-li ishti.*

27 Then your servant my father said to us, 'You know that my wife bore me two sons;

כח ויצא האחד מאתי ואמר אך טרף טרף ולא ראיתיו עד הנה:

*Vaiyetze haechad meiti vaomer ak tarof toraf velo reitiv ad hena.*

28 and the one went out from me, and I said, "Surely he is torn to pieces"; and I have not seen him since.

כט ולקחתם גם את זה מעם פני וקרהו אסון\* והורדתם את שיעבתי ברעה שאלה:

*Ulkachatem gam-et-ze meim panai vekarahu ason\* vehoradtem et-seybati beraa sheola.*

29 But if you take this one also from me, and calamity befalls him, you shall bring down my gray hair with sorrow to the grave.'

\*OT:611 אסון 'acown (aws-son); of uncertain derivation; hurt:

ל ועתה כבאלי אל עבדך אבי והנער איננו אתנו ונפשו קשורה\* בנפשו:

*Veata kevoi el-avdecha avi vehanaar eynenu itanu venafsho keshura venafsho.*

30 "Now therefore, when I come to your servant my father, and the lad is not with us, since his life is bound up in the lad's life,

OT:7194 קשר qashar (kaw-shar'); a primitive root: to tie, physically (gird, confine, compact) or mentally (in love, league):

[שני] לא והיה פראותו כי אין הנער ומת והורידו עבדך את שיעבת עבדך

אבינו ביגון שאלה:

*Vehaya kiroto ki-eyn hanaar vamet vehoridu avadecha et seyba avdecha avinu beyagon sheola.*

31 it will happen, when he sees that the lad is not with us, that he will die. So your servants will bring down the gray hair of your servant our father with sorrow to the grave.

לב כי עבדך ערב\* את הנער מעם אבי לאמר אם לא אביאנו אליך וחטאתי

לאבי כל הימים:

*Avdecha arav et-hanar meim avi lemor im-lo avinenu elecha vechatati leavi kal-hayamim.*

32 For your servant became surety for the lad to my father, saying, 'If I do not bring him back to you, then I shall bear the blame before my father forever.'

\*OT:6148 ערב `arab (aw-rab'); a primitive root; to braid, i.e. intermix; technically, to traffic (as if by barter); also or give to be security (as a kind of exchange):

לג ועתה ישב נא עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער יעל עם אחיו:

*Veata yeshev-na avdecha tachat hanar eved ladoni vehanar yaal im-echav.*

33 Now therefore, please let your servant remain instead of the lad as a slave to my lord, and let the lad go up with his brothers.

לד כי איך אעלה אל אבי והנער איננו אתי פן אראה ברע אשר ימצא את אבי:

*Vki-eych eele el-avi vehanaar eynenu iti pen ere bara asher yimtza et-avi.*

34 For how shall I go up to my father if the lad is not with me, lest perhaps I see the evil that would come upon my father?"

פרק מה א ולא יכל יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו ויקרא הוציאו כל איש

מעלי ולא עמד איש אתו בהתנדע יוסף אל אחיו:

*Velo-yachol Yosef lehitapek lechol hanitzavim alav vaiyikra hotziu chal-ish mealai velo-amad ish ito behitvada Yosef el-echav.*

45.1 Then Joseph could not restrain himself before all those who stood by him, and he cried out, "Make everyone go out from me!" So no one stood with him while Joseph made himself known to his brothers.

ב ויתנו את קלו בבכי וישמעו מצרים וישמע בית פרעה:

*Vaiyiten et-kolo bivki vaiyishmau Mitzraim vaiyishma beyt Pharoh.*

2 And he wept aloud, and the Egyptians and the house of Pharaoh heard it.

ג וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אֲבִי חַי וְלֹא-יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנֹת אֹתוֹ כִּי  
נִבְהָלוּ מִפְּנָיו:

*Vaiyomer Yosef el-echav ani Yosef haod avi chai velo-yachlu echav laanot oto ki nivhalu mipanav.*

3 Then Joseph said to his brothers, "I am Joseph; does my father still live?" But his brothers could not answer him, for they were dismayed in his presence.

ד וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אֶחָיו גְּשׁוּ-נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֶחֱיֹכֶם  
אֲשֶׁר-מָכַרְתֶּם \* אֹתִי מִצְרַיִם:

*Vaiyomer Yosef el-echav geshu elai vaiyigashu vaiyomer ani Yosef achichem asher-mechartem oti Mitzraima.*

4 And Joseph said to his brothers, "Please come near to me." So they came near. Then he said: "I am Joseph your brother, whom you sold into Egypt.

\*OT:4376 מָכַר makar (maw-kar'); a primitive root; to sell, literally (as merchandise, a daughter in marriage, into slavery), or figuratively (to surrender):

ה וְעַתָּה | אֶל-תֵּעָצְבוּ \* וְאֶל-יַחַר בְּעֵינֵיכֶם כִּי-מָכַרְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי לְמַחֲלָה שְׁלַחְנִי  
אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם:

*Veata el-teatzvu veal-yichar beyneychem ki-mechartem oti hena ki lemichya shelachani Elohim lifneychem.*

5 But now, do not therefore be grieved or angry with yourselves because you sold me here; for God sent me before you to preserve life.

\*OT:6087 עָצַב `atsab (aw-tsab'); a primitive root; properly, to carve, i.e. fabricate or fashion; hence (in a bad sense) to worry, pain or anger:

ו כִּי-זֶה שְׁנַתִּים הָרָעַב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ וְעוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים אֲשֶׁר אֵין-חָרִישׁ \* וְקָצִיר \*:

*Ki-ze shenataim haraav bekerev haaretz veod chamesh shanim asher ayn-charish vekatzir.*

6 For these two years the famine has been in the land, and there are still five years in which there will be neither plowing nor harvesting.

\*OT:2758 חָרִישׁ chariysh (khaw-reesh'); from OT:2790; ploughing or its season:

\*OT:7105 קָצִיר qatsiyar (kaw-tseer'); from OT:7114; severed, i.e. harvest (as reaped), the crop, the time, the reaper, or figuratively; also a limb (of a tree, or simply foliage):

ז וַיִּשְׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֵיכֶם לְשׁוּם לָכֶם שְׂאֵרֵית בְּאָרֶץ וּלְהַחְיֹת לָכֶם לְפָלִיטָה גְדֹלָה:

*Vayishlacheni Elohim lifneychem lasum lachem sherit baaretz ulhachaiot lachem lifleyta gedola.*

7 And God sent me before you to preserve a posterity for you in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

OT:6413 פְּלִיטָה peleytah (pel-ay-taw'); or peletah (pel-ay-taw'); deliverance; concretely, an escaped portion:

[שְׁלִישִׁי] ח וְעַתָּה לֹא-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁמַנִּי לְאָב לְפָרְעָה  
וּלְאֲדוֹן לְכָל-בֵּיתוֹ וּמִשָּׁל בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:

*Veata lo-atem shelachtem oti hena ki haElohim vaisimeni leav lePharoh  
uladon lechall-beyto umshel bechal-eretz Mitzraim.*

8 So now it was not you who sent me here, but God; and He has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

ט מְהֵרָא וְעָלוּ אֶל-אָבִי וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו כֹּה אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמַנִּי אֱלֹהִים לְאֲדוֹן  
לְכָל-מִצְרַיִם רְדָה אֵלַי אֶל-תֵּעַמְדוּ:

*Maharu vaalu el-avi vaamartem elav ko amar binecha Yosef samani Elohim leadon  
lechal-Mitzraim reda elai al-taamod.*

9 "Hurry and go up to my father, and say to him, "Thus says your son Joseph: "God has made me lord of all Egypt; come down to me, do not tarry.

י וַיֵּשְׁבֶתָּ בְּאֶרֶץ-גֹּשֶׁן וְהֵייתָ קָרוֹב אֵלַי אֲתָהּ וּבְנֵיךָ וּבְנֵי בְנֵיךָ וְצֹאנֶךָ וּבְקָרֶיךָ  
וְכָל-אֲשֶׁר-לְךָ:

*Veyashavta beeretz-Goshen vehaiyita karov elai ata uvanecha uvney banecha vetzonecha uvkarecha  
vechal-asher-lach.*

10 You shall dwell in the land of Goshen, and you shall be near to me, you and your children, your children's children, your flocks and your herds, and all that you have.

יֹא וְכִלְכַּלְתִּי \* אֶתְּךָ שָׁם כִּי-עוֹד חֲמֵשׁ שָׁנִים רָעַב פֶּן-תִּתְּנֶנּוּ אֶתְּךָ וּבֵיתְךָ  
וְכָל-אֲשֶׁר-לְךָ:

*Vechilkalti otecha sham ki-od chamesh shanim raav pen-tivaresh ata uveytecha vechal-asher-lach.*

11 There I will provide for you, lest you and your household, and all that you have, come to poverty; for there are still five years of famine."

\*OT:3557 כוּל kuwl (kool); a primitive root; properly, to keep in; hence, to measure; figuratively, to maintain (in various senses):

יב וְהִנֵּה עֵינֶיכֶם רְאוּת וְעֵינַי אַחִי בְנִימִין כִּי-פִי הַמְדַבֵּר אֵלֵיכֶם:

*Vehine eyneychem root achi Minyamin ki-pi hamdaber aleychem.*

12 "And behold, your eyes and the eyes of my brother Benjamin see that it is my mouth that speaks to you.

יג וְהִגַּדְתֶּם לְאָבִי אֶת-כָּל-כְּבוֹדִי בְּמִצְרַיִם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר רְאִיתֶם וּמַהֲרֶתֶם  
וְהוֹרַדְתֶּם אֶת-אָבִי הֵנָּה:

*Vehigadtem leavi et-kal-kevodi beMitzraim veet kal-asher reitem umihartem  
vehoradtem et-avi hena.*

13 So you shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen; and you shall hurry and bring my father down here."

יד וַיִּפֹּל עַל-צוּאְרֵי בְנִימִן-אָחִיו וַיִּבֶדַּךְ וּבְנִימִן בָּכָה עַל-צוּאְרָיו \*:

*Vaiyipol al-tzavrey Binyamin-achiv vaiyevech uBinyamin bacha al-tzavrav.*

14 Then he fell on his brother Benjamin's neck and wept, and Benjamin wept on his neck.

\*OT:6677 צָוָר tsavva'r (tsav-vavr'); or tsavvar (Neh 3:5) (tsav-vavr'); or tsavvaron (Song 4:9) (tsav-vav-rone'); or (feminine) tsavva'rah (Mic 2:3) (tsav-vav-raw'); intensively from OT:6696 in the sense of binding; the back of the neck (as that on which burdens are bound):

טו וַיִּנְשֶׁק לְכָל-אָחִיו וַיִּבְדַּךְ עֲלֵהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דָּבְרוּ אִתּוֹ:

*Vainashek lechal-echav vaiyevech alehem veacharey chen divru echav ito.*

15 Moreover he kissed all his brothers and wept over them, and after that his brothers talked with him.

טז וְהִקְלָ\* נִשְׁמַע בַּיֵּת פְּרַעֲהַ לְאֹמֶר בָּאוּ אַחֵי יוֹסֵף וַיִּיטֹב בְּעֵינָי פְּרַעֲהַ וּבְעֵינָי עַבְדָּיו:

*Vehakol nishma meyt Pharoh lemor bau achey Yosef vaiyitav beeyney Pharoh uveyney avadav.*

16 Now the report of it was heard in Pharaoh's house, saying, "Joseph's brothers have come." So it pleased Pharaoh and his servants well.

\*OT:6963 קוֹל qowl (kole); or qol (kole); from an unused root meaning to call aloud; a voice or sound:  
Not כָּל kol - all / every

יז וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶל-יוֹסֵף אָמַר אֶל-אֲחֵיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ\* אֶת-בְּעִירְכֶם  
וּלְכוּ-בְּאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן:

*Vaiyomer Pharoh el-Yosef emor al-achecha zot asu taanu et-beirchem ulchu-vou artaz Kenaan.*

17 And Pharaoh said to Joseph, "Say to your brothers, 'Do this: Load your animals and depart; go to the land of Canaan.

\*OT:2943 טָעַן ta'an (taw-an'); a primitive root; to load a beast:

יח וקָחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־בְּתִיכֶם וּבָאוּ אֵלַי וְאֶתְנַה לָּכֶם אֶת־טוֹב אֶרֶץ מִצְרַיִם  
וְאָכְלוּ אֶת־חֶלֶב הָאָרֶץ:

*Ukchu et-avichem veet-bateychem uvou elai veetna lachem et-tuv aretz Mitzraim  
veichlu et-chelev haaretz.*

18 Bring your father and your households and come to me; I will give you the best of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.

[רביעי] יט וְאֶתְּה צִוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קָחוּ־לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם  
וּלְנִשְׁיֵיכֶם וּנְשִׂאתֶם אֶת־אֲבִיכֶם וּבֵאתֶם:

*Veata tzuveyta zot asu kachu-lachem meeretz Mitzraim agalot letapchem  
velinsheychem unsatem et-avichem uvatem.*

19 Now you are commanded — do this: Take carts out of the land of Egypt for your little ones and your wives; bring your father and come.

כ וְעֵינֵיכֶם אַל־תַּחַס עַל־כְּלֵיכֶם כִּי־טוֹב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא:

*Veeynchem al-tachos al-keleychem ki-tuv kal-eretz Mitzraim lachem hu.*

20 Also do not be concerned about your goods, for the best of all the land of Egypt is yours."

כא וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־פִּי פַרְעֹה וַיִּתְּנוּ לָהֶם צֹדָה  
לַדֶּרֶךְ:

*Vaiyaasu-chen beney Yisrael vaiyiten lahem Yosef agalot al-pi Pharoh vayiten lahem tzeda ladarech.*

21 Then the sons of Israel did so; and Joseph gave them carts, according to the command of Pharaoh, and he gave them provisions for the journey.

כב לְכֻלָּם נָתַן לְאִישׁ חֲלֻפּוֹת שְׂמָלוֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחֲמִשׁ חֲלֻפּוֹת  
שְׂמָלוֹת:

*Vechulam natan laish chalifot semalot ulBinyamin natan shelosh meot kesef vechamesh chalifot semalot.*

22 He gave to all of them, to each man, changes of garments; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver and five changes of garments.

כג וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נְשָׂאִים מְטוֹב מִצְרַיִם וְעֶשֶׂר אֶתְנַת נְשִׂאוֹת  
בָּר וּלְחֶם וּמִזֹּון לְאָבִיו לַדֶּרֶךְ:

*Ulaviv shalach kezot asara chamorim nosim mituv Mitzraim veeser atonot nosot bar valechem umazon leaviv ladarech.*

23 And he sent to his father these things: ten donkeys loaded with the good things of Egypt, and ten female donkeys loaded with grain, bread, and food for his father for the journey.

כד וַיִּשְׁלַח אֶת־אָחִיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תִּרְגְּזוּ בַּדֶּרֶךְ:

*Vaishalach et-echav vaiyelechu vaiyomer aleyhem al-tirgezu badarech.*

24 So he sent his brothers away, and they departed; and he said to them, "See that you do not become troubled along the way."

כה וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־יַעֲקֹב אָבִיהֶם:

*Vaiyaalu miMitzraim vaiyavou eretz Cenaan el-Yaakov avihem.*

25 Then they went up out of Egypt, and came to the land of Canaan to Jacob their father.

כו וַיִּגְדּוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי־הוּא מִשָּׁל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפֶּג לְבֹו כִּי  
לֹא־הָאֱמִין לָהֶם:

*Vaiyagidu lo lemor od Yosef chai vechi-hu moshel bechal-eretz Mitzraim vaiyafag libo ki  
lo-heemin lahem.*

26 And they told him, saying, "Joseph is still alive, and he is governor over all the land of Egypt." And Jacob's heart stood still, because he did not believe them.

כֹּז וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו אֶת כָּל־דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיֵּרָא אֶת־הָעֲגָלוֹת  
אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף לְשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:

*Vaidabru elav et kal-divrey Yosef asher diber alehem vaiyar et-haagalot  
asher-shalach Yosef laset oto vatchi ruach Yaakov avihem.*

27 But when they told him all the words which Joseph had said to them, and when he saw the carts which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived.

[חמישי] כח וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־יוֹסֵף בְּנֵי חַי אֵלְכָה וְאֶרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת:

*Vaiyomer Yisrael rav od-Yosef beni chai elcha veerenu beterem amut.*

28 Then Israel said, "It is enough. Joseph my son is still alive. I will go and see him before I die."